Porównanie tłumaczeń I Piotra 3:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | nie oddający złem za zło lub obelgą za obelgę przeciwnie zaś błogosławiący wiedząc że do tego zostaliście wezwani aby błogosławieństwo odziedziczylibyście |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | nie oddawajcie złem za zło\* ani obelgą za obelgę,\*\* lecz przeciwnie, błogosławcie,\*\*\* gdyż na to zostaliście powołani,\*\*\*\* abyście odziedziczyli błogosławieństwo.\*\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | nie oddający zła za zło lub znieważania za znieważanie, przeciwnie zaś wysławiający, bo ku temu zostaliście powołani, aby wysławianie odziedziczylibyście.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | nie oddający złem za zło lub obelgą za obelgę przeciwnie zaś błogosławiący wiedząc że do tego zostaliście wezwani aby błogosławieństwo odziedziczylibyście |

1. 1) <x>240 20:22</x>; <x>470 5:39</x>; <x>520 12:17</x>; <x>590 5:15</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>670 2:23</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>470 5:44</x>; <x>490 6:28</x>; <x>520 12:14</x>; <x>530 4:12</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>530 1:9</x>; <x>600 2:14</x>; <x>670 1:15</x> [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) <x>670 3:14</x>; <x>670 4:14</x> [↑](#footnote-ref-6)